

FL FOL F/5852

# ATLAS LINGÜÍSTICO

Núm. \_\_\_\_\_

Lugar \_\_\_\_\_

Provincia \_\_\_\_\_



MADRID: 1930

580806000001

F/5852

# ATLAS LINGÜÍSTICO

DE LA

# PENÍNSULA IBÉRICA



Núm. \_\_\_\_\_

Lugar \_\_\_\_\_

Provincia \_\_\_\_\_ Parroquia \_\_\_\_\_

Diócesis \_\_\_\_\_

CUADERNO II G

MADRID: 1930

R. 75.769





## VOCABULARIO

- 412 Montaña \_\_\_\_\_  
Cerro \_\_\_\_\_  
Colina \_\_\_\_\_
- 415 (Pregúntese por otero, pueyo, cuello, collado, cabeza, tozal, teso, torón, mogote.)  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- Rambla (ramblizo) \_\_\_\_\_  
Torrentera (barranquera) \_\_\_\_\_  
Acequia de un molino \_\_\_\_\_  
Acequia para riego (reguera) \_\_\_\_\_
- 420 Arroyo (regato) \_\_\_\_\_  
Manantial \_\_\_\_\_  
Represa para riego, molino, etc. \_\_\_\_\_  
Desfiladero (garganta, hoz) \_\_\_\_\_  
Losa (lancha) \_\_\_\_\_
- 425 Vientos, según su dirección (cierzo, ábrego, lebeche, gallego) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Viento en espiral (remolino)

Vía láctea

Halo de la luna (cerco, corona)

Fucilazo

430 Culebrina

Llovizna

Chaparrón

Arco Iris

Niebla

435 Barro

Rocío

Escarcha

Carámbano

Tiritar (rehilar)

440 Entumecerse los dedos de frío (estar gafo)

Vallado de un terreno (de piedras, cañas, etc.)

Níscalo

Amapola

Margarita

445 Lirio amarillo

Dondiego de noche

Frambuesa

Escaramujo (planta)

Fruto del escaramujo

450 Majuelo (planta)

Fruto del majuelo

Alcaparra (planta)

Alcaparrón

Albahaca

455 Espliego

Llantén

Cantueso

Guisantes

Pepita de la sandía

460 Judías blancas

Judías pintas

Judías tiernas

Alcachofas

Fruto del maíz

- 465 Guindilla \_\_\_\_\_  
Ciruela morada \_\_\_\_\_  
Ciruela claudia \_\_\_\_\_  
Ciruela campestre \_\_\_\_\_  
Albaricoque (fruto) \_\_\_\_\_  
470 Nispero (fruto) \_\_\_\_\_  
Injertar \_\_\_\_\_  
Espantajo \_\_\_\_\_  
Hueso del melocotón \_\_\_\_\_  
Pelar una patata \_\_\_\_\_  
475 Mondadura \_\_\_\_\_  
Fresno \_\_\_\_\_  
Sauce llorón \_\_\_\_\_  
Madroñero \_\_\_\_\_  
Madroño \_\_\_\_\_  
489 Encina \_\_\_\_\_  
Bellota \_\_\_\_\_  
Nogal \_\_\_\_\_  
Campo de nogales (nogaleda, nogueral) \_\_\_\_\_  
Retoño (brote) \_\_\_\_\_  
485 Rodrigón (empenta) \_\_\_\_\_

- Hoja seca del pino (tusa, juma) \_\_\_\_\_  
Mariposa \_\_\_\_\_  
Santateresa \_\_\_\_\_  
Polilla \_\_\_\_\_  
490 Caracol \_\_\_\_\_  
Carraleja \_\_\_\_\_  
Abejorro sanjuanero \_\_\_\_\_  
Mariquita \_\_\_\_\_  
Saltamontes \_\_\_\_\_  
495 Luciérnaga \_\_\_\_\_  
Lagartija \_\_\_\_\_  
Salamandra \_\_\_\_\_  
Culebra \_\_\_\_\_  
Lagarto \_\_\_\_\_  
500 Sanguijuela \_\_\_\_\_  
Urraca \_\_\_\_\_  
Aguzanieves \_\_\_\_\_  
Zorzal \_\_\_\_\_  
Jilguero \_\_\_\_\_  
505 Pitorreal \_\_\_\_\_

Ruiseñor \_\_\_\_\_  
Chotacabras \_\_\_\_\_  
Abubilla \_\_\_\_\_  
Liga para cazar pájaros \_\_\_\_\_  
510 Concha \_\_\_\_\_  
Abricanto \_\_\_\_\_  
Abadejo \_\_\_\_\_  
Raspa (espinazo de la sardina) \_\_\_\_\_  
Cangrejo de río \_\_\_\_\_  
515 Tejón \_\_\_\_\_  
Comadreja \_\_\_\_\_  
Ardilla \_\_\_\_\_  
Nutria \_\_\_\_\_  
Murciélago \_\_\_\_\_  
520 Gallo \_\_\_\_\_  
Asno \_\_\_\_\_  
Caballo semental \_\_\_\_\_  
Asno semental (garañón) \_\_\_\_\_  
Semental de la oveja (morueco) \_\_\_\_\_  
525 Semental de la cerda (verraco) \_\_\_\_\_  
Semental de la cabra (igüedo, cabrón) \_\_\_\_\_

Semental de la vaca \_\_\_\_\_  
Hembra estéril (cabra, oveja, vaca, etc.) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Cría de la gallina (pollo) \_\_\_\_\_  
530 Cría de la paloma (pichón) \_\_\_\_\_  
Cría del pájaro (pollo) \_\_\_\_\_  
Cría de la liebre (lebrato) \_\_\_\_\_  
Cría del conejo (gazapo) \_\_\_\_\_  
Cría del perro (cachorro) \_\_\_\_\_  
535 Cría del lobo (lobezno) \_\_\_\_\_  
Cría de la cabra (cabrito) \_\_\_\_\_  
Cría de la oveja (cordero) \_\_\_\_\_  
Cría del cerdo (lechón) \_\_\_\_\_  
Cría de la vaca (ternero, jato) \_\_\_\_\_  
540 Cría del asno (buche) \_\_\_\_\_  
Cría de la yegua (potro o potranca) \_\_\_\_\_  
Cría de asno y yegua (muleta) \_\_\_\_\_  
Dar de comer al ganado de labor \_\_\_\_\_  
Gallina clueca (llueca) \_\_\_\_\_  
545 Empollar \_\_\_\_\_

Conjunto de vacas y toros (vacada) \_\_\_\_\_

Conjunto de ovejas (rebaño) \_\_\_\_\_

Sestear el ganado \_\_\_\_\_

Conjunto de cerdos (piara) \_\_\_\_\_

550 Vivienda del cerdo (pocilga) \_\_\_\_\_

Vivienda del conejo (madriguera) \_\_\_\_\_

Cercado para el ganado en el campo (redil) \_\_\_\_\_

Excremento de la vaca (boñiga) \_\_\_\_\_

Voz del gato (maullido) \_\_\_\_\_

555 Toro menor de un año (becerro) \_\_\_\_\_

Toro de un año cumplido (añojo) \_\_\_\_\_

Toro de dos años (novillo) \_\_\_\_\_

Toro de tres años \_\_\_\_\_

Nombres de la cabra según la edad \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

560 Cabra sin cuernos (mocha) \_\_\_\_\_

Nombres de la oveja según la edad \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Forma y nombre del pescbre \_\_\_\_\_

Forma y nombre del abrevadero \_\_\_\_\_

Ubre de la vaca \_\_\_\_\_

565 Pezón \_\_\_\_\_

Ordeñar \_\_\_\_\_

Pezuña de la vaca \_\_\_\_\_

Cuerno \_\_\_\_\_

Almohaza \_\_\_\_\_

570 Arreos \_\_\_\_\_

Riendas \_\_\_\_\_

Veterinario (mariscal) \_\_\_\_\_

Pus (materia, podre) \_\_\_\_\_

Hembra movida (perra, vaca, oveja, etc.) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

575 Nombre del cerdo (puerco, gorrino, guarro) \_\_\_\_\_

Dornajo para la comida del cerdo \_\_\_\_\_  
Matarife \_\_\_\_\_  
Nombre de las tripas en conjunto \_\_\_\_\_  
Hocico \_\_\_\_\_  
500 Jamones (pernils) \_\_\_\_\_  
Tuétano (meollo) \_\_\_\_\_  
Papada \_\_\_\_\_  
Sienes (pulsos) \_\_\_\_\_  
Cejas \_\_\_\_\_  
505 Párpados \_\_\_\_\_  
Pestañas \_\_\_\_\_  
Mechón de cabellos \_\_\_\_\_  
Trenza \_\_\_\_\_  
Cogote \_\_\_\_\_  
590 Cerebro \_\_\_\_\_  
Barbilla \_\_\_\_\_  
Mejillas (carrillos) \_\_\_\_\_  
Mandíbula (quijada, barra) \_\_\_\_\_  
Campanilla \_\_\_\_\_  
595 Nuez (bocado de Adam) \_\_\_\_\_

Garganta (gaznate, gañote) \_\_\_\_\_  
Pulmón (asadura, bofe) \_\_\_\_\_  
Codo \_\_\_\_\_  
Espinazo \_\_\_\_\_  
600 Ombligo \_\_\_\_\_  
Muleta del cojo \_\_\_\_\_  
Calcañar \_\_\_\_\_  
Ojo de gallo \_\_\_\_\_  
Hacer cosquillas \_\_\_\_\_  
605 Muñeca (bobanilla) \_\_\_\_\_  
Articulación (artejo) \_\_\_\_\_  
Pulgar \_\_\_\_\_  
Meñique (margarite) \_\_\_\_\_  
Espina \_\_\_\_\_  
610 Almorzada (ambosta) \_\_\_\_\_  
Bostezar \_\_\_\_\_  
Eructar (regoldar) \_\_\_\_\_  
Estornudar \_\_\_\_\_  
Vomitir \_\_\_\_\_  
615 Hipo \_\_\_\_\_  
Roncar \_\_\_\_\_



Espeluzno (de frío) \_\_\_\_\_  
Orinar \_\_\_\_\_  
Orzuelo \_\_\_\_\_  
620 Lobanillo (lupia) \_\_\_\_\_  
Papera \_\_\_\_\_  
Mano izquierda \_\_\_\_\_  
Zurdo \_\_\_\_\_  
Manco \_\_\_\_\_  
625 Sordo \_\_\_\_\_  
Jorobado \_\_\_\_\_  
Joroba (chepa, giba, corcova) \_\_\_\_\_  
Patojo \_\_\_\_\_  
Patizambo \_\_\_\_\_  
630 Patiestevado \_\_\_\_\_  
Tartamudear (tartajear) \_\_\_\_\_  
Gangoso \_\_\_\_\_  
Padraastro del dedo \_\_\_\_\_  
Arañazo \_\_\_\_\_  
635 Sarampión \_\_\_\_\_  
Diarrea \_\_\_\_\_

Cortejar \_\_\_\_\_  
Rechazar al pretendiente \_\_\_\_\_  
Petición de mano \_\_\_\_\_  
640 Anillo (según su clase) \_\_\_\_\_  
Dote \_\_\_\_\_  
Equipo de la novia \_\_\_\_\_  
Estar encinta \_\_\_\_\_  
Parir \_\_\_\_\_  
645 Parto \_\_\_\_\_  
Comadrona \_\_\_\_\_  
Canastilla \_\_\_\_\_  
Padrino \_\_\_\_\_  
Expósito (borde) \_\_\_\_\_  
650 Mellizo \_\_\_\_\_  
Primera leche (calostro) \_\_\_\_\_  
Amamantar \_\_\_\_\_  
Destetar \_\_\_\_\_  
Niño hasta los ocho o diez años \_\_\_\_\_  
655 Esposa del padre (madrastra) \_\_\_\_\_  
Hijo del marido o de la mujer (hijastro) \_\_\_\_\_  
Ahijado \_\_\_\_\_

Hijos del hermano (sobrinos) \_\_\_\_\_

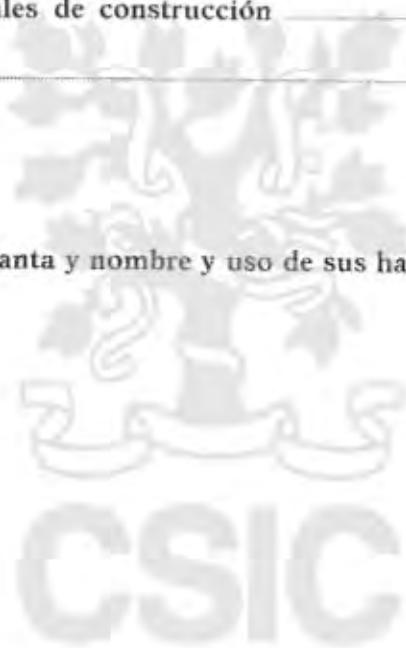
Encender el cigarro \_\_\_\_\_

<sup>660</sup> Escoba \_\_\_\_\_

Tratamiento del muerto \_\_\_\_\_

La casa: materiales de construcción \_\_\_\_\_

Esquema de la planta y nombre y uso de sus habitaciones \_\_\_\_\_



Umbral \_\_\_\_\_

<sup>665</sup> Candado \_\_\_\_\_

Cerrojo \_\_\_\_\_

Gozne \_\_\_\_\_

Modo de cerrar la puerta \_\_\_\_\_

Forma del tejado (a un agua, a dos, etc.) \_\_\_\_\_

<sup>670</sup> Caballete \_\_\_\_\_

Alero \_\_\_\_\_

Grieta en la pared \_\_\_\_\_

Viga \_\_\_\_\_

Nombre y empleo de las habitaciones superiores \_\_\_\_\_

<sup>675</sup> Guardilla \_\_\_\_\_

Clase de pavimento (ladrillo, madera, losas) \_\_\_\_\_

Forma de los techos \_\_\_\_\_

Corral \_\_\_\_\_

Establo \_\_\_\_\_

<sup>680</sup> Cobertizo \_\_\_\_\_

Granero \_\_\_\_\_

Hogar \_\_\_\_\_

Chispa \_\_\_\_\_

Pavesa \_\_\_\_\_

<sup>685</sup> Hollín \_\_\_\_\_

Escalón (de escalera fija) \_\_\_\_\_

Trébedes \_\_\_\_\_

Llar \_\_\_\_\_

El candil \_\_\_\_\_

<sup>690</sup> El pábilo \_\_\_\_\_

Vajilla para guisar (pucheros, ollas, peroles, sartenes, calderos, etc.)

Nombre de conjunto de la vajilla \_\_\_\_\_

Vasijas para el agua (cántara, botijo, herradas, tinajas, etc.)

Mendrugó \_\_\_\_\_

<sup>695</sup> Vasija de paja, caña, esparto, mimbre, etc.

Parrilla \_\_\_\_\_

Vajilla para fregar (lebrillos, pilas, artesas, etc.)

Lejía \_\_\_\_\_

Palangana \_\_\_\_\_

<sup>700</sup> Escarpia \_\_\_\_\_

Eslabón \_\_\_\_\_

Yesca \_\_\_\_\_

Escaño \_\_\_\_\_

Cuna \_\_\_\_\_

<sup>705</sup> Mecer \_\_\_\_\_

Almohada \_\_\_\_\_

Prendas interiores y exteriores del vestido ordinario de la mujer \_\_\_\_\_

Prendas interiores y exteriores del vestido ordinario del hombre \_\_\_\_\_

Abrigarse \_\_\_\_\_

<sup>710</sup> El pañuelo de nariz \_\_\_\_\_

Clases y formas del calzado \_\_\_\_\_

Adornos de las orejas \_\_\_\_\_

Devanadera \_\_\_\_\_

Lanzadera \_\_\_\_\_

715 Mengajo \_\_\_\_\_

Casa Consistorial \_\_\_\_\_

Caserio (grupo de casas) \_\_\_\_\_

Cura \_\_\_\_\_

Tratamiento del cura \_\_\_\_\_

720 Mendigo \_\_\_\_\_

Jefe de cuadrilla de labriegos (manijero) \_\_\_\_\_

Jefe de labradores (mayoral) \_\_\_\_\_

Jefe de pastores (rabadán) \_\_\_\_\_

Guarnicionero \_\_\_\_\_

725 Afilador \_\_\_\_\_

Botero \_\_\_\_\_

Otros oficios \_\_\_\_\_

Alboroque \_\_\_\_\_

Nombres que se dan al usurero \_\_\_\_\_

730 A la ramera \_\_\_\_\_

Al cornudo \_\_\_\_\_

A la borrachera \_\_\_\_\_

Bofetada \_\_\_\_\_

Glotón \_\_\_\_\_

735 Atracarse de comida \_\_\_\_\_

Papanatas \_\_\_\_\_

La mentira (trola, bola) \_\_\_\_\_

Toña (tranco) \_\_\_\_\_

Peonza (peón, zompo, trompa) \_\_\_\_\_

740 Bramante \_\_\_\_\_

Pipirigallo \_\_\_\_\_

Cometa (barrilete, birlocha) \_\_\_\_\_

Columpio (mecedor) \_\_\_\_\_

Gallina ciega \_\_\_\_\_

745 Chito \_\_\_\_\_

Carraca \_\_\_\_\_

Zambomba \_\_\_\_\_

Castañuelas \_\_\_\_\_

Instrumentos de música más corrientes \_\_\_\_\_



750 Arrodillarse

Llevar a cuestras

Andar a gatas

Andar a la pata coja

Ponerse en cuclillas

755 Chapuzar

Soterrar

Extremos del yugo

Coyunda, de los cuernos

Atadero de la lanza

760 Frontal (nombre y forma)

Costillas de la collera

Almohadilla (mandil)

El arado

Timón

765 Surco

Aguzar la reja

Dental

Esteva

Orejera

770 Aguijada

Instrumentos accesorios (aperos)

Carro más corriente

Escalera

Lanza

775 Rueda

Rodada

Cubo

Aro

Tentemozo

780 Fusta

Tralla

Otras clases de carros

Estiércol \_\_\_\_\_

Guadaña (nombre, forma y uso) \_\_\_\_\_

<sup>785</sup> Haz (¿cuántas gavillas?) \_\_\_\_\_

Instrumento para cargar los haces (biello) \_\_\_\_\_

Horca de aventar \_\_\_\_\_

Cribo para el trigo \_\_\_\_\_

El mallo y sus partes \_\_\_\_\_

<sup>790</sup> La vid y el vino \_\_\_\_\_

Campo de vides \_\_\_\_\_

Tronco de la vid (cepa) \_\_\_\_\_

Pámpanos \_\_\_\_\_

Zarcillo (tijereta) \_\_\_\_\_

<sup>795</sup> Racimo \_\_\_\_\_

Raspajo (escobajo) \_\_\_\_\_

Estrujado de la uva y modo de hacerlo (pisar) \_\_\_\_\_

Embudo \_\_\_\_\_

Fermentar \_\_\_\_\_

<sup>800</sup> Esportines \_\_\_\_\_

Orojo prensado (brisa) \_\_\_\_\_

Heces (lias) \_\_\_\_\_

El olivo \_\_\_\_\_

Palo con que se golpea (lata) \_\_\_\_\_

<sup>805</sup> Recolección a mano (ordeño) \_\_\_\_\_

Nombre del molino (almazara) \_\_\_\_\_

Orojo prensado (piñuelo, chispa) \_\_\_\_\_

Heces (morcas) \_\_\_\_\_

Breve nomenclatura del cultivo más importante del pueblo

<sup>810</sup> Industria peculiar del pueblo y breve nomenclatura \_\_\_\_\_

Nata \_\_\_\_\_

Cuajo \_\_\_\_\_

Cuajada \_\_\_\_\_

Suero \_\_\_\_\_

815 Palustre \_\_\_\_\_

Alcotana \_\_\_\_\_

Viruta \_\_\_\_\_

Serrín \_\_\_\_\_

Yunque \_\_\_\_\_

820 Cuña de hierro \_\_\_\_\_

Robín \_\_\_\_\_

Alambre \_\_\_\_\_

Pilón donde cae la harina \_\_\_\_\_

Salvado \_\_\_\_\_

825 Levadura \_\_\_\_\_

Heñir \_\_\_\_\_

Lezna \_\_\_\_\_

Polea \_\_\_\_\_

## CARACTERÍSTICAS FONÉTICAS DEL SUJETO

Pronunciación lenta, rápida, media \_\_\_\_\_

Tensión fuerte, débil, media \_\_\_\_\_

Tono agudo, grave, medio \_\_\_\_\_

Fuerza respiratoria: fuerte, débil, media \_\_\_\_\_

Articulación abocinada, tirante o normal \_\_\_\_\_

¿Engolamiento? \_\_\_\_\_

## FOTOGRAFÍAS

1. El carro.
2. El yugo.
3. Cestos de mimbre, paja, esparto, etc.
4. Herramientas del cultivo de la tierra (azada, legona, rastrillo, escardillo, etc.).
5. El arado.
6. Utensilios de la recolección (guadaña, bieldo, trillo, horca de aventar, cribo, etc.).
7. La vid y el vino (aportadera, prensas, etc.).
8. La casa del labrador (conjunto y dependencias). Vistas características del pueblo.
9. Muebles (escaño, arcas, cunas, candiles, etc.).
10. La cocina y sus utensilios (vajilla para guisar, comer, fregar; vasijas para el agua, para lavar la ropa, etc.).
11. Prendas del vestido (ropas, sombrero y calzado).
12. Personas.